

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной и
исследовательской деятельности
Южного федерального университета
Д.Х.Н., С.Н.С.
А.В. Метелица



2022 г.

Отзыв

ведущей организации – федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Южный федеральный университет» – о диссертации Шпальченко Элины Петровны «Структурно-содержательные характеристики предметной области «Военная авиация»: когнитивно-деривационный аспект (на материале английского и русского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка
Краснодар – 2022

Диссертационный труд Шпальченко Элины Петровны посвящён изучению проблемы объективации в языке такой весьма значимой научно-технической области, как военная авиация. Её прогресс в мире обусловлен развитием соответствующих областей знания, и, следовательно, разработкой и появлением новых видов технических средств, которые требуют номинации в языке, что предполагает не только образование новых лингвистических единиц, эволюцию деривационного процесса, но и расширение семантической, или содержательной, структуры уже существующих языковых знаков. Исследование их содержательной характеристики в когнитивно-деривационном аспекте, предпринятое диссертанткой в рамках предметной области «Военная авиация», несомненно, представляет собой важность и значимость для развития теории языка, что определяет его актуальность.

Исследование Э.П. Шпальченко характеризуется научной новизной, которая заключается прежде всего в том, что в нём впервые предметная область «Военная авиация» рассматривается в качестве семиотической модели государственных военно-воздушных сил, репрезентирующей их главную функцию – функцию отражения нападения и защиты.

Теоретическая значимость работы Э.П. Шпальченко очевидна. Решение поставленных задач, полученные автором результаты свидетельствуют о его личном вкладе как в расширение пространства технического терминоведческого направления в теории языка, так и в глубину его изучения.

Достоверность результатов исследования Э.П. Шпальченко подтверждается солидным объёмом использованного языкового материала, включающего около

2000 различных по структуре языковых единиц, из которых 1000 русских и 1000 английских. К достоинствам работы следует отнести привлечение автором значительного числа российских и зарубежных научных источников, формирующих её теоретическую базу, российских и зарубежных лексикографических и справочных источников, обеспечивающих достоверность полученных автором результатов и сделанных им выводов, а также наличие рисунков и таблиц, наглядно отражающих основные положения исследования.

В композиционном плане работа отличается логичностью и стройностью, что обусловливается соответствием её структуры заявленным во введении цели и задачам. В конце каждой из двух глав исследования автор делает содержащие обобщение обоснованные выводы.

В первой главе «Общетеоретические вопросы лингвистики предметной области» диссертантка аргументированно характеризует предметную область как объект лингвокогнитивного описания, выделяя при этом основные векторы интерпретации; обстоятельно описывает предметную область «Военная авиация» как отражение современных тенденций систематизации знания с точки зрения экстралингвистических и лингвистических аспектов формирования; последовательно рассматривает основные принципы организации и свойства терминологии предметной области «Военная авиация», фокусируя внимание с опорой на рисунок на интегративной специфике специальной области «Авиация»; убедительно анализирует категориально-тематическое сегментирование предметной области «Военная авиация», делая акцент с опорой на рисунки на базовых категориально-тематических сегментах предметной области «Военная авиация» и категориально-тематических сегментах и субсегментах терминологии предметной области «Военная авиация».

Во второй главе «Особенности когнитивно-семиотической и деривационной структуризации предметной области «Военная авиация» автор достаточно глубоко исследует в деривационном аспекте научно-техническую терминологию как семиотическое и гносеологическое основание предметной области «Военная авиация»; основные способы деривации военноавиационной терминологии (морфологический, синтаксический, словосложение, аббревиация, заимствование), представляя в подробных таблицах английские суффиксальные и префиксальные форманты терминов предметной области «Военная авиация». Кроме того, автор обстоятельно анализирует терминосистему с точки зрения частеречной принадлежности основных компонентов терминов, выделяя именные и глагольные (с учётом глагольных форм – причастий и деепричастий) единицы. Глубина исследования обусловливается анализом парадигмы терминов в зависимости от количества содержащихся в них компонентов – от однокомпонентных до многокомпонентных, что позволило автору определить степень их гносеологической и когнитивно-деривационной сложности. В работе логично и аргументированно анализируется в социоглобализационном аспекте терминологическая актуализация образов «Война» и «Защита».

В заключении автор формулирует результаты проведённого исследования, делает выводы и обобщения, которые соответствуют положениям, выносимым на защиту.

Несмотря на высокий научный уровень диссертационного труда Э.П. Шпальченко и его положительную общую оценку, целесообразно сделать некоторые частные замечания, не затрагивающие концептуальную сторону работы, а также задать вопрос уточняющего характера.

Замечания

1. Говоря о классификации научно-технических терминов по содержательной (семантической) структуре, автор приводит в качестве примера многозначности научно-технический термин «летательный аппарат», выделяя такие его значения, как *самолет, ракета, вертолет, спутник, дрон, беспилотник* (с. 98). Представляется, что, вслед за С.И. Ожеговым и Н.Ю. Шведовой, целесообразно интерпретировать данный термин как однозначный, т.е. как «устройство для полётов в атмосфере или космическом пространстве: космический корабль, самолёт, вертолёт, аэростат, планер, дельтоплан» (С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. Толковый словарь русского языка. М., 2009. С. 324). Авторы справедливо связывают перечисленные в словарной статье устройства для полётов с видами летательных аппаратов, образуя их классификацию, а не с отдельными значениями данного термина.

2. Рассуждая о способах деривации военноавиационной терминологии, автор выделяет безаффиксную деривацию, относя к безаффиксным видам английского и русского словообразования такие, как словосложение, сращение, аббревиация, усечение и субстантивация (с. 114). Автор приводит примеры словосложения, сращения, аббревиации и субстантивации, однако, забывает при этом об усечении, в результате чего, к сожалению, не приводит ни одного примера данного вида безаффиксной деривации.

3. В таблицах, представляющих английские суффиксальные и префиксальные форманты терминов предметной области «Военная авиация», отдельные лексемы, служащие переводом на русский язык примеров английских терминов, являются, в отличие от них, не терминологическими, а общеупотребительными, в результате чего они фиксируются в толковых словарях русского языка (в таблице 1: *превосходство, дополнительный, наблюдение, ближний, опыт* и др.; в таблице 2: *правый, внутренний, внешний, непригодный, неравномерный* и др.).

4. В работе присутствуют технические и лингвистические погрешности. Так, на странице 92 автор представляет схемы деривационных моделей, в которых фигурируют «**Ср/д/в/п** – существительное в родительном / дательном / винительном / предложном / творительном падежах», однако, в данной схеме отсутствует буква **т**, соответствующая творительному падежу. Кроме того, в примере **С+Ср и Ср+П+СП+и+П+СП – орган управления и контроля бортовым оборудованием и авиационным двигателем** (с. 92) вместо творительного падежа в схеме ошибочно указывается предложный. Однако в примерах, приведённых на странице 93, в схемах

деривационных моделей справедливо указывается творительный падеж, не отмеченный, к сожалению, в общей схеме на странице 92.

К лингвистическим погрешностям следует отнести, например, такие, как *ещё одним пунктом, по которому современные языковеды имеют единое мнение – связь термина с понятием* (с. 81 – вместо *ещё одним пунктом, по которому современные языковеды имеют единое мнение, является связь термина с понятием*); *семантическое значение* (с. 96 – вместо *лексическое значение*); *существенен* (с. 96 – вместо *существен*); *процес* (с. 125 – вместо *процесс*) и др.

Вопрос

На странице 98 автор отмечает, что научно-технические термины подразделяются с учётом структуры «на простые слова и словосочетания: размах крыла (wing span), лонжерон крыла (wing beam), обшивка крыла (wing cover), неподвижное крыло (fixed wing), среднерасположенное крыло (mid wing), кессон крыла (box, wing box, wing-carry-through box, torsion box wing). Выделяются также термины-словосочетания: комбинация «крыло-закрылок» (wing-flap combination); коэффициент подъёмной силы крыла (wing lift coefficient); схема установки двигателя под крылом (underwing engine mounting); крыло переменной стреловидности (variable sweep wing) и др.». В связи с этим возникает вопрос: почему автор разделяет, а не объединяет словосочетания, например, такие, как *неподвижное крыло (fixed wing)*, и термины-словосочетания, например, такие, как комбинация «крыло-закрылок» (*wing-flap combination*)?

Высказанные замечания носят рекомендательный характер и ни в коей мере не умаляют научной значимости работы в целом. Диссертация Э.П. Шпальченко является самостоятельной, обладающей внутренним единством научно-квалификационной работой, в которой в полном объёме решены поставленные в ней научные задачи, имеющее значение для развития теории языка. Результаты данного труда свидетельствуют о личном вкладе соискателя в разработку обозначенной им проблемы теории языка.

Автореферат в полной мере отражает содержание работы. Основные результаты диссертации Э.П. Шпальченко опубликованы в 11 научных статьях, 3 из которых – в рецензируемых научных изданиях из перечня ВАК РФ.

Всё вышеизложенное позволяет утверждать, что диссертационное исследование Э.П. Шпальченко «Структурно-содержательные характеристики предметной области «Военная авиация»: когнитивно-деривационный аспект (на материале английского и русского языков)» полностью отвечает содержанию пунктов 9-11, 13 Положения о присуждении учёных степеней, утверждённого постановлением Правительства Российской Федерации 24 сентября 2013 года № 842, а его автор – Шпальченко Элина Петровна – заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Отзыв составлен доктором филологических наук (специальность 10.02.19 – теория языка), профессором Института филологии, журналистики и межкультурной

коммуникации ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет», и.о. заведующего кафедрой романской филологии Кравцовым Сергеем Михайловичем (адрес: 344006, г. Ростов-на-Дону, пер. Университетский, 93; тел.: +7(863)218-40-00, IP 12430, e-mail: smkravcov@sfnedu.ru).

Отзыв обсуждён и утверждён на заседании кафедры романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета 04.04.2022, протокол № 7.

И.о. заведующего кафедрой романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

Сергей

Кравцов Сергей Михайлович

05.04.2022



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Личную подпись *Кравцова С.М.*

ЗАВЕРЯЮ:

Ведущий специалист по управлению персоналом *Г.В. Шилкина*

05 " 04 " 2022.